

## ОЧЕРКИ И ОБЗОРЫ

STATUS QUAESTIONIS

# МАРТИРИЙ-САХДОНА: ОБЗОР ИСТОЧНИКОВ И ИССЛЕДОВАНИЙ

Монах Максим (Судаков)

магистр богословия  
аспирант Московской духовной академии  
насельник Преображенского подворья Данилова монастыря  
г. Москвы  
142200, Московская обл., Серпуховский р-н, д. Подмоклово,  
Свято-Преображенский скит  
maxim.msdm@gmail.com

**Для цитирования:** Максим (Судаков), мон. Мартирий-Сахдона: обзор источников и исследований // Метафраст. 2019. № 2 (2). С. 159–179. doi: 10.31802/2658-770X-2019-2-2-159-179

### Аннотация

УДК 82-95 (281.81)

Настоящий обзор имеет целью предоставление сведений о Мартирии-Сахдоне как авторе аскетических сочинений: рассмотрены источники биографических сведений о нём и исследования его биографии, основные рукописные источники его сочинений и их издания, а также исследования, посвящённые догматическому и аскетическому учению этого автора. В хронологическом порядке прослеживается история изучения мысли Мартирия-Сахдоны: излагаются разные мнения исследователей и изменение преобладающих суждений по данному предмету. Отмечается достаточно удовлетворительная степень полноты изучения данного автора и, вместе с тем, нерешённость некоторых вопросов и несогласие исследователей друг с другом.

**Ключевые слова:** Мартирий-Сахдона, «Книга совершенства», Церковь Востока, сирийское христианство.

## Введение

В настоящем обзоре приняты во внимание все издания сочинений восточносирийского писателя Мартирия-Сахдоны, все источники, содержащие биографические сведения о нём, и подавляющее большинство исследований о его личности, сочинениях и учении. Неучтёнными остались некоторые обзорные статьи, не добавляющие никаких значимых сведений к изучаемому вопросу. В издании 2004 г. аннотированной библиографии «Исихазм»<sup>1</sup> лишь частично указаны издания сочинений данного автора и одна биографическая статья, посвящённая ему. Задача настоящего обзора — представить степень изученности наследия Мартирия-Сахдоны по состоянию на 2019 г.

Мартирий-Сахдона — уроженец деревни Халмон из области Бет-Нухадра в Персии, епископ города Махозе д'Ареван (Церковь Востока<sup>2</sup>). Основной период его деятельности приходится на первую половину седьмого века (кон. VI в. — ок. 650 г.). Он известен как наставник монахов и автор нескольких аскетических сочинений, главное из которых — «Книга совершенства». Мартирий-Сахдона, вопреки учению Церкви Востока, стал проповедовать, что во Христе одна *кнома*<sup>3</sup> (в Церкви Востока принято считать, что во Христе две *кномы*), из-за чего он был лишен сана и анафематствован. Известно, что он переходил в Церковь Римской империи<sup>4</sup> и снова возвращался в Церковь Востока восемь раз. Его сочинения переписывались и сохранялись в православных монастырях, причём в рукописях он назван святым, однако мы не имеем достаточных оснований считать его православным, потому что некоторые его высказывания не согласуются с православной христологией. Дошедшие до нашего времени сочинения Мартирия-Сахдоны — это большой аскетический трактат «Книга совершенства», пять писем к некоторым монахам и сохранившиеся частично «Изречения мудрости».

1 Исихазм: аннотированная библиография / под общ. и науч. ред. С. С. Хоружего. М., 2004. С. 288.

2 Церковь на территории Персидской империи, не имеющая общения с Православной Церковью со времени Халкидонского Собора (451 г.).

3 На русский язык этот термин обычно переводится как «ипостась».

4 Так как именно в это время имп. Ираклий распространял монофелитскую унию, неизвестно, в какую общину переходил Сахдона: монофелитскую или православную.

### Источники биографических сведений о Мартирии-Сахдоне

Сведения о жизни Мартирия-Сахдоны можно найти в четырех древних произведениях: в письмах патриарха-католикоса Церкви Востока Ишоюва III<sup>5</sup>, «Истории монахов» Фомы, еп. Маргского<sup>6</sup>, «Истории несториан» («Хронике Сеерта»)<sup>7</sup> и «Книге целомудрия» Ишоднаха, епископа Басрского<sup>8</sup>. Информация о Сахдоне в этих источниках довольно скудна и оставляет много пробелов в его биографии.

### Издания сочинений Мартирия-Сахдоны

Возможность познакомиться с литературным наследием Мартирия-Сахдоны появилась у востоковедов с конца XIX столетия: его подлинные произведения в одной рукописи из Национальной и университетской библиотеки Страсбурга<sup>9</sup> были обнаружены в 1895 г. Рукопись содержит аскетический трактат «Книгу совершенства», начинающийся с третьей главы первой части, пять писем к отшельникам и один лист с «Изречениями», на котором кодекс обрывается, — данная рукопись, не имеет начальных и конечных листов.

Основной её объём (приблизительно три четверти) занимает «Книга совершенства». Андре де Аллё отмечает, что в страсбургском кодексе недостает около трети от полного объёма текста данного произведения<sup>10</sup>. Кодекс был детально описан профессором Генрихом Гуссенем в его работе, вышедшей через два года после обнаружения рукописи<sup>11</sup>. К описанию приложена публикация с переводом на немецкий язык трех фрагментов рукописи: шестой главы второй части «Книги

5 *Išō'yahb Patriarchae III. Liber epistularum* / Ed. R. Duval. Paris; Leipzig, 1904. (CSCO; vol. 64–65. *Scriptores syri*; t. 11–12).

6 *The Book of Governors: The Historia Monastica of Thomas, Bishop of Marga A. D. 840* / ed. E. A. W. Budge. London, 1893. Vol. 1–2.

7 *Histoire nestorienne (Chronique de Séert). II* / texte arabe publiée par A. Scher, avec le concours de R. Griveau. Paris, 1918. (PO; 13/4).

8 *Le Livre de la chasteté, composé par Jesudenah, évêque de Baçrah* / publié et traduit par J.-B. Chabot. Roma, 1896. (Mélanges d'archéologie et d'histoire publiés par l'École française de Rome; vol. 16).

9 Argent. 4116 (837 г.).

10 *Martyrius (Sahdona). Œuvres spirituelles I: Livre de la perfection, 1<sup>re</sup> partie* / éd. A. de Halleux. Louvain. (CSCO; vol. 200. *Scriptores syri*; t. 86). P. II.

11 *Goussen H. Martyrius-Sahdona's Leben und Werke nach einen syrischen Handschrift in Strassburg i/E. Ein Beitrag zur Geschichte des Katholizismus unter den Nestorianern.* Leipzig, 1897.

совершенства», которая озаглавлена «О девстве и святости»; второго письма к отшельнику и последнего листа рукописи, содержащего шесть первых «Изречений». В работе также приведено в краткой форме исследование о жизни Мартирия и о его вероисповедании, где высказывается мнение, что Сахдона был православным.

В 1901 г. Поль Беджан издал небольшой фрагмент из этой рукописи — главу «Об истинной вере» из «Книги совершенства» — в сборнике, содержащем произведения нескольких восточносирийских авторов<sup>12</sup>. В 1902 г. Беджан издал данную рукопись полностью<sup>13</sup>, используя для печати восточносирийский шрифт с огласовками, несмотря на то, что рукопись написана неогласованной эстрангелой. Это издание было выпущено еще одним тиражом в 2010 г.<sup>14</sup>

Конечные два листа страсбургской рукописи, как выяснилось, хранятся в Санкт-Петербурге. Они были изданы Ниной Викторовной Пигулевской (РНБ. Сир. н. с. 13): это конечный фрагмент рукописи всего в два листа, содержащий датированный колофон. Он был описан и опубликован Пигулевской в 1929 г.<sup>15</sup> Из колофона выяснилось, что страсбургская рукопись была создана в Эдессе в 837 г. (1148 г. эры Александра) монахом Сарги, который затем передал её в дар монастырю Мар Моисея на горе Синай<sup>16</sup>. В 1895 г. рукопись была приобретена в Каире для Страсбургской библиотеки.

Профессор Лёвенского католического университета Андре де Аллэ (André de Halleux) внёс, пожалуй, основной вклад в изучение биографии и литературного наследия Мартирия-Сахдоны. В числе прочего, он выполнил наиболее полное критическое издание его сочинений, для которого были использованы, помимо основной рукописи из Национальной библиотеки Страсбурга, ещё восемь рукописей. Подробное их описание помещено в предисловии к первому тому его сочинений в серии «Corpus scriptorum christianorum orientalium» (CSCO), где также можно найти сведения о фрагментах, сохранившихся только в арабском

12 ⲓⲛ ⲕⲧⲁⲃⲁ ⲉⲧⲥⲓⲙⲗⲁⲓ ⲉⲧⲁⲃⲁⲣⲉ ⲉⲧⲁⲃⲓⲃⲓⲃⲁ [men Kṭābā ǝ-šumlay dūbārē da-‘bīd qaddīšā Martūris] // Liber Superiorum seu Historia Monastica auctore Thoma, episcopo Margensi... Documenta patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus / ed. P. Bedjan. Parisiis; Lipsiae, 1901. P. 653–676.

13 *S. Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia* / ed. P. Bedjan. Parisiis, 1902.

14 *Martyrius (Sahdona). The Works* / ed. P. Bedjan. Piscataway (New Jersey), 2010.

15 *Pigulewski N. V. Das Ende der Strassburger Sahdona-Handschrift* // Oriens christianus. 1927. Bd. 23. S. 293–309.

16 *Смелова Н. С. Правила Первого Вселенского Никейского собора по рукописи Сир. 34 из собрания ИВР РАН* // Письменные памятники Востока. 2009. Вып. 2 (11), С. 46–47.

и грузинском переводах<sup>17</sup>. В основу этого издания легла страсбургская рукопись Argent. 4116 (837 г.), в которой сочинения Мартирия-Сахдоны представлены в наибольшей полноте. А. де Аллэ смог обнаружить фрагменты трудов Сахдоны ещё в нескольких кодексах, которыми частично восполняются лакуны основной рукописи. В кодексе Ambros. A 296 inf. из Амброзианской библиотеки Милана были обнаружены двенадцать листов с текстом «Книги совершенства», которые, как оказалось, принадлежат страсбургской рукописи и содержат восьмую главу второго трактата первой части «Книги совершенства». Ещё одна рукопись из Апостольской библиотеки Ватикана Vat. syr. 623, не будучи частью страсбургской рукописи, дополняет её третьей главой того же трактата. Для удобства восприятия печатного текста и ссылок А. де Аллэ сам разделил текст на главы и на краткие параграфы, номера которых поставлены в квадратных скобках. Это издание выходило с 1960 по 1965 г. в серии CSCO в четырех томах, к каждому из которых прилагался дополнительный том с переводом на французский язык<sup>18</sup>. Первый переводной том начинается вступительной статьей, содержащей краткие сведения о жизни и сочинениях Сахдоны. Последний том снабжён указателями библейских цитат, имен и географических названий, а также тематическим указателем на французском языке.

Помимо сирийского текста сочинений Сахдоны, А. де Аллэ поместил в четвёртом томе своего издания арабские фрагменты из рукописи, хранящейся в Национальной библиотеке Парижа<sup>19</sup>. Это два фрагмента: часть пятого письма (по нумерации из страсбургской рукописи) и часть изречений мудрости, начинающаяся с первого изречения и, по предположению А. де Аллэ, доходящая почти до восемнадцатого. Страсбургский кодекс обрывается на 6-м изречении, а ленинградский фрагмент начинается с 18-го и заканчивается 45-м. Таким образом, доступный арабский перевод почти полностью заполняет лакуну страсбургской рукописи. Рукописный текст написан на каршуни огласованной сертой, а в издании переведён на арабский шрифт.

17 *Martyrius (Sahdona)*. Œuvres spirituelles I. P. I–XVIII.

18 *Martyrius (Sahdona)*. Œuvres spirituelles I: Livre de la perfection, 1<sup>re</sup> partie / éd. A. de Halleux. Louvain, 1960. (CSCO; vol. 200–201. Scriptores syri; t. 86–87); *Idem*. Œuvres spirituelles II: Livre de la perfection, 2<sup>me</sup> partie (ch. 1–7) / éd. A. de Halleux. Louvain, 1961. (CSCO; vol. 214–215. Scriptores syri; t. 90–91); *Idem*. Œuvres spirituelles III: Livre de la perfection, 2<sup>me</sup> partie (ch. 8–14) / éd. A. de Halleux. Louvain, 1965. (CSCO; vol. 252–253. Scriptores syri; t. 110–111); *Idem*. Œuvres spirituelles IV: Lettres à des amis solitaires. Maximes sapientiales / éd. A. de Halleux. Louvain, 1965. (CSCO; vol. 254–255. Scriptores syri; t. 112–113).

19 Paris. syr. 239 (1492/3). Fol. 285–289.

Впоследствии в одной рукописи с сочинениями Иоанна Марона<sup>20</sup> был обнаружен фрагмент текста, представляющий собой возражения Сахдоны против Нестория. Он написан неогласованной сертой, по объёму очень краток: в издании занимает всего 23 строки<sup>21</sup>. Данный отрывок представляет собой цитату в сочинении Иоанна Марона под названием «Изложение веры». Иоанн цитирует рассуждения Сахдоны в контексте возражения некоему несторианину. Сахдона, обращаясь к Несторию, приводит несколько свидетельств из Священного Писания (почти все — из Нового Завета) в подтверждение того, что Господь Иисус Христос — одно Лицо, а не два. Метод Сахдоны в данном случае довольно прост: он находит библейские изречения, где по отношению ко Христу употребляется слово «лицо», и на основании того, что это слово стоит в единственном числе, доказывает, что неправомерно утверждать, что Христос имеет два лица.

Кроме текстов, изданных в серии CSCO, были найдены ещё не сколько фрагментов, заполняющих лакуны в ученных рукописях: все они были изданы, так что на данный момент не известно каких-либо рукописей с сочинениями Мартирия-Сахдоны или их фрагментами, которые не были бы опубликованы.

Статья А. де Аллэ<sup>22</sup>, опубликованная в первый год издания сочинений Сахдоны в четырёх томах, посвящена фрагменту из рукописного собрания Амброзианской библиотеки Милана, который двенадцатью листами заполняет изрядную часть лакуны рукописи из Национальной и университетской библиотеки Страсбурга. С. Брок уже через три года после издания последнего тома сочинений Сахдоны обнаружил ещё два листа синайской рукописи в собрании А. Минганы, которые

- 20 Иоанн Марон — святой Маронитской католической Церкви († ок. 707 (?), память 2-го марта), в традиции маронитов основатель и первый патриарх Маронитской Церкви. Достоверность источников, содержащих сведения о нём, крайне неудовлетворительна. В историографии существует проблема соотнесения Иоанна Марона как исторического лица с прп. Мароном Пустынником и с монофелитом Мароном. Ситуация осложняется ещё и тем, что «средневековые авторы нередко видели в любом упомянутом в источниках Мароне деятеля ранней маронитской истории. Между тем в IV–X вв. имя Марон (от Маро — «маленький господин»; сирийский аналог греческого имени Кирилл) было распространено среди сирийских христиан разных конфессий». Подробнее о нем см.: Родионов М. А., Королёв А. А. Иоанн Марон // ПЭ. М., 2010. Т. 24. С. 445–448.
- 21 См. публикацию с французским переводом и комментарием: Breydy M. Une attestation exclusive de Sahdona de l'Exposé de la foi de Jean Maron // Parole de l'Orient. 1988–1989. Vol. 15. P. 261–268.
- 22 Halleux A., de. Un nouveau fragment du manuscrit sinaitique de Martyrius-Sahdona // Le Muséon. 1960. Vol. 73. P. 33–38.

восполняют самое начало части этой рукописи из Страсбургской библиотеки. Он опубликовал их с переводом на английский язык<sup>23</sup>. В 1988 г. А. де Аллэ обнаружил в рукописи из собрания Г. Гирземанна ещё несколько листов, покрывающих лауну в первой части «Книги совершенства». По предположению А. де Аллэ, найденный фрагмент может быть частью рукописи Vat. syr. 623 и помещается между третьей и седьмой главами второго трактата первой части<sup>24</sup>. Ещё три статьи, посвящённые отдельным рукописным фрагментам произведений Мартирия, были нам недоступны<sup>25</sup>.

Помимо вышеуказанных переводов на французский и немецкий языки, были выполнены переводы отдельных глав «Книги совершенства»: С. Брок перевёл восьмую главу второй части — «О богослужении, молитве, бдении и чтении» на английский<sup>26</sup>, и С. Кьяла — третью главу той же части — «О совершенной любви к Богу и друг ко другу» — на итальянский<sup>27</sup>.

### Исследования

Внимание к Мартирию-Сахдоне стали проявлять ещё задолго до того, как стали доступны его сочинения. С 1719 по 1728 г. И. С. Ассемани издал в четырёх томах фундаментальную историю сирийской литературы — «*Bibliotheca orientalis*» («Восточная библиотека»). В этом труде уделено место и Мартирию-Сахдоне: сведения о нём помещены в разделе, посвящённом несторианским авторам<sup>28</sup>. Ассемани уверен, что Сахдона

- 23 Brock S. P. A Further Fragment of the Sinai Sahdona Manuscript // *Le Muséon*. 1968. Vol. 81. P. 139–154.
- 24 Halleux A., de. Un chapitre retrouvé du livre de la Perfection de Martyrius // *Le Muséon*. 1988. Vol. 75. P. 253–296
- 25 Brock S. P. New Fragments of Sahdona's Book of Perfection St. Catherine's Monastery, Mount Sinai // *ОСР*. 2009. Vol. 75. P. 175–178; Halleux A., de. Das Martyrius-Fragment der H. Hiersemann 487/255b = 500/3 // *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. 1977. Suppl. Bd. 3/1. S. 202–204; Géhin P. Un feuillet oublié de Martyrius/Sahdona à Milan (Ambr. A 296 inf., f. 87 = Chabot 51) // *Sur les pas des Araméens chrétiens. Mélanges offerts à Alain Desreumaux / éd. F. Briquel-Chatonnet, M. Debié*. Paris, 2010. (Cahiers d'études syriaques; vol. 1). P. 195–205.
- 26 *Martyrius Sahdona*. On the Office, on Prayer, Vigils and Reading the Bible [Liber Perfectionis II, 8, 1–86] // *The Syriac Fathers on Prayer and the Spiritual Life / introd., transl. by S. Brock*. Kalamazoo (Mich.), 1987. P. 197–239.
- 27 *Martyrius (Sahdona)*. Sull'amore perfetto per Dio e per gli altri / ed. S. Chialà. Bose, 1993.
- 28 См.: *Assemanus J. S. Bibliotheca orientalis Clementino-vaticana*. T. 3. Pars 2: De scriptoribus Syris nestorianis. Romae, 1728. P. 453–454.

обратился из несторианства в православие<sup>29</sup>, тогда как В. Райт находит такое утверждение необоснованным<sup>30</sup>. Приводя в своем «Кратком очерке сирийской литературы» краткие сведения о Сахдоне, В. Райт, в свою очередь, говорит, что он обратился в монофизитство. При этом, учёный ещё не был знаком с сочинениями Сахдоны, которыми такое мнение однозначно опровергается, на что обращает внимание и проф. П. К. Коковцов<sup>31</sup>.

В 1928 г. Н. В. Пигулевская написала статью о жизни Мартирия-Сахдоны<sup>32</sup>, которая до недавнего времени была единственной работой на русском языке, посвящённой этому писателю, и не потеряла своей значимости до сих пор. В этой статье подробно проанализирована хронология исторических событий, биография Сахдоны изложена последовательно. У статьи есть недостаток — её автор не подметила, что один важный эпизод в биографии, при сопоставлении источников, оказывается вымышленным, поскольку нарушает хронологию. Этот анахронизм был замечен Андре де Аллэ: он относится к достоверности участия Мартирия в персидской делегации к императору Ираклию в 630 г.<sup>33</sup>

Наиболее полное исследование о жизни, сочинениях и учении Сахдоны принадлежит А. де Аллэ. В основе его труда лежит докторская диссертация, защищённая в Лёвене в 1956 г.<sup>34</sup>, которая состоит из двух частей: первая посвящена биографии, литературным трудам и христологическому учению Мартирия-Сахдоны; во второй излагается аскетическое учение писателя. Де Аллэ установил в трудах Сахдоны источники цитирования не только из Библии, но и из святоотеческих творений. В первой части своей диссертации А. де Аллэ делает заключение, содержащее выводы об историчности Сахдоны, датировке написанных им сочинений и фактически неоспоримом (по мнению автора)

29 *Assemanus J. S. Bibliotheca orientalis Clementino-vaticana. T. 3. Pars 2: De scriptoribus Syris nestorianis. Romae, 1728. P. 453.*

30 См.: *Wright W. Syriac Literature // The Encyclopaedia Britannica. 9<sup>th</sup> ed. Vol. 22. New York, 1887. P. 842.* Когда В. Райт писал это, ещё не были обнаружены сочинения Сахдоны, которыми однозначно опровергается предположение о его монофизитстве. Поэтому Ассемани был интуитивно более прав.

31 См.: *Райт В. Краткий очерк истории сирийской литературы / пер. с англ. К. А. Тураевой, под редакцией и с дополнениями проф. П. К. Коковцова. СПб., 1902. С. 119.*

32 *Пигулевская Н. В. Жизнь Сахдоны (Из истории несторианства VII века) // Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Академии наук СССР. 1928. Т. 3. С. 91–108.*

33 *Halleux A., de. Martyrios-Sahdona. La vie mouvementée d'un «hérétique» de l'Église nestorienne // OCP. 1958. Vol. 24. P. 106–114.*

34 *Halleux A., de. Martyrios-Sahdona: théologie et spiritualité d'un «hérétique» dans l'Église perse au VII<sup>e</sup> siècle. Louvain, 1956.*



«ортодоксальном несторианстве» Мартирия. Вторая часть диссертации под названием «Spiritualité» («духовность») имеет четыре главы. В первой излагаются мысли Мартирия относительно антропологии и сотериологии; во второй рассматриваются различные роды жизни в миру и в монашестве по высказываниям Мартирия; третья глава посвящена хранению ума и сердца как условию для молитвы и созерцания; в четвёртой главе А. де Аллэ изучает вопрос источников, которыми пользовался Сахдона.

Две статьи, посвящённые христологии Мартирия и его биографии, которые вышли одна за другой в последующие два года после защиты упомянутой диссертации, представляют собой не что иное, как извлечения из неё. В первой из них, которая озаглавлена «Христология Мартирия-Сахдоны в контексте развития несторианства»<sup>35</sup>, А. де Аллэ приходит к заключению, что, несмотря на кажущееся православие богословских формулировок Мартирия, его христология в сущности несторианская. В качестве источников для изучения наследия Сахдоны, помимо «Книги совершенства», принимаются во внимание письма к нему католикоса Ишоюва III — его главного оппонента. После анализа этих писем А. де Аллэ приходит к выводу, что оппоненты, в сущности, утверждали одно и то же учение<sup>36</sup>: католикос настаивал на традиционном для Церкви Востока признании во Христе двух природ с их природными ипостасями, тогда как Сахдона, изменив две ипостаси на одну, в сущности не изменил христологию: для него *ипостась* стала тождественной *лицу*. Однако Ишоюв, приняв во внимание то, что природа, по его мнению, не может не иметь своей собственной и отдельной ипостаси, стал обвинять Сахдону в монофизитстве.

В другой статье А. де Аллэ, под названием «Мартирий-Сахдона. Несчастливая жизнь одного “еретика” несторианской церкви»<sup>37</sup>, биография сирийского подвижника изложена подробнее, чем у Н. В. Пигулевской. Автор, по его собственным словам, пользовался исследованием последней. Статья отличается критическим подходом к источникам, хотя и имеет небольшой недостаток: в ней, в отличие от статьи Пигулевской, отсутствует целостность: она разбита на четыре части, в каждой из которых анализируются и сопоставляются данные одного-двух источников, а в конце на основе обобщения сделанных выводов кратко излагаются основные пункты биографии.

35 Halleux A., de. La christologie de Martyrios-Sahdona dans l'évolution du nestorianisme // OCP. 1957. Vol. 23. P. 5–32.

36 Ibid. P. 10.

37 Halleux A., de. Martyrios-Sahdona. La vie mouvementée. P. 93–128.

Луи Вебе (Louis Wehbé) в своей статье «Библейские тексты в сочинениях Мартирия-Сахдоны», напечатанной в 1969 г. в журнале «Parole de l'Orient», рассмотрел сочинения Мартирия с точки зрения содержащихся в них библейских цитат и аллюзий<sup>38</sup>. Эта статья состоит из двух, неравных по объёму частей. В первой приводятся статистические данные о библейских цитатах и дается обзорный анализ приведенной статистики. Л. Вебе воспользовался таблицами библейских цитат, приведёнными в издании сочинений Мартирия А. де Аллэ, который в своём издании указал только эксплицитные ссылки на Писание, совсем отказавшись от нахождения имплицитных. Л. Вебе привёл в своих таблицах такое количество всех имплицитных ссылок, которое в десятки раз превышает количество эксплицитных. Таким образом, таблицы А. де Аллэ послужили для Л. Вебе только основой. Во второй, значительно большей части Л. Вебе рассмотрел произведения Мартирия с точки зрения многократного цитирования в них трёх новозаветных фрагментов: Мф. 5, 8, Мф. 6, 22 и 2 Кор. 3, 18. По мнению автора статьи, эти три стиха особенно важны для Мартирия, потому что в них говорится о чистоте сердца, через которую достигается видение Бога и, в конечном счёте, — обожение. Таким образом, основная тематика статьи — анализ сочинений Мартирия с точки зрения вышеуказанного аскетического аспекта на основании цитирования трёх библейских стихов. Такой подход к изучению произведений Сахдоны вполне обоснован, поскольку он очень часто цитирует Священное Писание.

Тому же, о чем писал Вебе, был посвящён доклад Луи Лелуа на синологическом симпозиуме в Риме в 1974 г. «La pensée monastique d'Éphrem et Martyrius» («Монашеская мысль Ефрема и Мартирия») <sup>39</sup>. Этот доклад в той части, где рассматриваются сочинения Мартирия, исходит из той же предпосылки, что и статья Л. Вебе: для краткого обзора аскетического учения Мартирия выбраны три вышеуказанные новозаветные цитаты. В этом докладе указывается влияние мысли прп. Ефрема Сирина на произведения Мартирия.

Игнасио Оргис де Урбина в своей «Сирийской патрологии» даёт краткую справку о Сахдоне и о его сочинениях. При этом он отмечает, что остаётся открытым вопрос, «было ли учение Сахдоны... согласно

38 Wehbé L. Textes bibliques dans les écrits de Martyrios-Sahdona // Parole de l'Orient. 1969. Vol. 5. № 1. P. 61–112.

39 Leloir L. La pensée monastique d'Éphrem et Martyrius // Symposium syriacum 1972, célébré dans les jours 26–31 octobre 1972 à l'Institut Pontifical Oriental de Rome: rapports et communications. Roma, 1974. (Orientalia christiana analecta; vol. 196). P. 105–131.

с Халкидонским православием, или же он отстаивал «ересь», сходную с несторианским учением или, скорее, моноэнергизм. Точно известно, что он нападал на традиционные несторианские формулы, за что и был осуждён»<sup>40</sup>.

Н. Н. Селезнёв в своей монографии уделяет внимание и Мартирию-Сахдоне<sup>41</sup>. По его мнению, Сахдона искажил учение Церкви Востока о человечестве Христа, отождествив понятия «лицо» и «ипостась»<sup>42</sup>, так что от человечества во Христе осталась лишь видимость. Не выходя за рамки антиохийской терминологии и иногда формально приближаясь к христологической мысли Бабая Великого, мысль Сахдоны имела противоположное направление. Н. Н. Селезнёв фактически соглашается с Бабаем и Ишоювом III: повторяя их обвинения в адрес Сахдоны, он утверждает, что недопустимо признавать ипостасное соединение природ, но необходимо, чтобы каждая природа имела свою собственную и отдельную ипостась. Как можно видеть, данный автор не согласен с А. де Аллэ в признании Мартирия по сути несторианином.

Луиза Абрамовски в своей статье о Мартирии-Сахдоне<sup>43</sup> пишет, что он пользовался сочинением Нестория — «Книгой Гераклида». В этой книге употребляются выражения «одна ипостась» и «ипостасное лицо природ», которые также использовал Сахдона<sup>44</sup>. Л. Абрамовски считает, что ссылкой на значимый для Церкви Востока источник Мартирий намеренно подкрепляет свое исповедание веры<sup>45</sup>. Несторианский

40 См.: *Ortiz de Urbina I. Patrologia syriaca. Romae, 1958. P. 136–137* (рус. пер.: *Ортыс де Урбина И. Сирийская патрология / пер. с лат. М. В. Грацианского. М., 2011. С. 152*).

41 *Селезнёв Н. Н. Христология Ассирийской Церкви Востока. Анализ основных материалов в контексте истории формирования вероучения. М., 2002. С. 87–96.*

42 Н. Н. Селезнёв предпочитает употреблять сирийские слова в русской транслитерации: *парсона* и *кнома*.

43 *Abramowski L. Martyrius-Sahdona and Dissent in the Church of the East // Controverses des chrétiens dans l'Iran sassanide / éd. Ch. Jullien. Paris, 2008. (Cahiers de Studia iranica; vol. 36). P. 13–27.*

44 *ܩܘܿܕܿܫܿܐ ܩܢܿܘܡܿܝܿܐ ܕܥܿܐܩܿܝܢܿܐ* [paršōrā qnōmāyā ḏa-kyānē] (*Martyrius (Sahdona). Liber perfectionis II, 2, 28 // CSCO. 214. P. 18:21–22*), тогда как в «Книге Гераклида» — «природное и ипостасное лицо» *ܩܘܿܕܿܫܿܐ ܩܢܿܘܡܿܝܿܐ ܘܥܿܩܿܝܢܿܐ* [paršōrā qnōmāyā wa-kyānāyā] — см.: *Le livre d'Héraclide de Damas: suivi du texte grec des trois Homélie de Nestorius sur les tentations de Notre-Seigneur et de trois appendices: Lettre à Cosme, Présents envoyés d'Alexandrie, Lettre de Nestorius aux habitants de Constantinople. Paris, 1910. P. 81:4*. Ещё в одном случае Сахдона употребляет выражение «природное лицо» *ܩܘܿܕܿܫܿܐ ܩܢܿܘܡܿܝܿܐ* [paršōrā kyānāyā] — см.: *Martyrius (Sahdona). Liber perfectionis II, 2, 30 // CSCO. 214. P. 19:10–13.*

45 *Abramowski L. Martyrius-Sahdona and Dissent in the Church of the East. P. 20–22.*

характер христологии, по мнению Л. Абрамовски, усматривается в словах Сахдоны из 23-го и 30-го и 31-го параграфов его главы «Об истинной вере», поскольку в них говорится о двух особых лицах для каждой из природ Христа<sup>46</sup>. Исследовательница приходит к выводу, что Сахдона использовал выражение «одна ипостась», заимствованное им из «Книги Гераклида»<sup>47</sup>, против самого же Нестория.

В статье румынского исследователя Ивана Йонута Овидиу «Роль Эдессы в христологической полемике между католикосом-патриархом Ишоявом III и Сахдоной»<sup>48</sup> излагается, по каким причинам учение об одной ипостаси Христа не принималось Церковью Востока. Материалом для исследования служат письма Ишоява Сахдоне, в том числе те, которые были адресованы ему в то время, когда Мартирий занимал эдесскую кафедру.

В другой статье И. Овидиу<sup>49</sup> рассматривает две христологические полемики, имевшие место в Церкви Востока в VII в.: между католикосом Ишоявом III и Сахдоной, с одной стороны; и между их духовным отцом Иаковом, игуменом монастыря Бет Аве, и Бабаем Великим, с другой. И. Овидиу приходит к выводу, что неудовлетворенность Сахдоны христологией Церкви Востока, основанной на учении Бабая Великого, имеет отношение к идеям *взаимообщения свойств* (*communicatio idiomatum*) и обожения человека. Эти идеи были важны для Сахдоны, как и для игумена Иакова, поскольку они составляли неотъемлемую часть монашеской богословской традиции.

В третьей своей статье<sup>50</sup> И. Овидиу развивает мысль, высказанную им, в предыдущей работе: он ставит вопрос, почему аскет и наставник монахов Сахдона так углубился в христологию, что принял учение

46 Abramowski L. Martyrius-Sahdona and Dissent in the Church of the East. P. 23–24.

47 Л. Абрамовски установила, что та часть «Книги Гераклида», где употреблены эти формулы, является предисловием, которое написано не Несторием, однако во времена Сахдоны данное сочинение воспринималось как цельное и написанное одним автором.

48 Ovidiu I. I. Die Rolle Edessas in der christologischen Auseinandersetzung zwischen dem Katholikos-Patriarchen ʾIṣōʾyahb III. und Sāhdōnā // Edessa in hellenistisch-römischer Zeit: Religion, Kultur und Politik zwischen Ost und West. Beiträge des internationalen Edessa-Symposiums in Halle an der Saale, 14.–17. Juli 2005 / hrsg. L. Greisiger, C. Rammelt, J. Tubach. Beirut; Würzburg, 2009. (Beiruter Texte und Studien; Bd. 116). S. 105–115.

49 Ovidiu I. I. Überlegungen zur Auseinandersetzung zwischen ʾIṣōʾyahb III. und Sāhdōnā // Geschichte, Theologie und Kultur des syrischen Christentums: Beiträge zum 7. Deutschen Syrologie-Symposium in Göttingen, Dezember 2011 / hrsg. M. Tamcke, S. Grebenstein. Wiesbaden, 2014. S. 93–101.

50 Ovidiu I. Martyrius-Sahdona: la pensée christologique, clé de la théologie mystique // Les mystiques syriaques / éd. A. Desreumaux. Paris, 2011. (Études syriaques; vol. 8). P. 45–61.

об одной ипостаси Христа? Основная мысль данной работы — показать, что христология Церкви Востока не удовлетворяла Сахдону по той причине, что он не видел в ней возможности подлинного обожения человека, тогда как он считал, что спасение состоит именно в обожении. Именно поэтому Мартирий стал проповедовать учение о соединении двух природ в одной ипостаси Христа. В данной статье, в отличие от предыдущей, материалом доказательной базы служит исключительно «Книга совершенства». Свои рассуждения румынский исследователь подкрепляет кратким анализом содержания этого произведения. И. Овидиу — первый, кто обратил внимание на внутреннюю причину оригинальной христологии Мартирия-Сахдоны.

Ещё глубже проблему взаимосвязи христологии и аскетики у Мартирия-Сахдоны исследовал Бишара Эбейд. Его статья посвящена христологии и обожению в Церкви Востока. Материалом для неё послужили сочинения католикоса Геваргиса I и Мартирия-Сахдоны<sup>51</sup>. Б. Эбейд подтверждает наблюдение, которое высказал И. Овидиу, относительно причины, побудившей Сахдону принять учение об одной ипостаси Христа. Касательно статьи И. Овидиу Б. Эбейд замечает, что, хотя в ней и утверждается, что Сахдона учил об обожении человека, но подтверждения этому из текстов самого Сахдоны не приводится. Эбейд, в свою очередь, приводит высказывания из второй и четвертой глав второй части «Книги совершенства», содержащие мысли об обожении. При рассмотрении канонов собора Церкви Востока, созданного Геваргисом в 676 г., Б. Эбейд обратил внимание на 12-й канон, предписывающий епископам не принимать и изгонять «ложных монахов», не имеющих ни монастыря, ни игумена. Автор статьи предположил, что эти «ложные монахи» — последователи Сахдоны, который имел большое влияние на монашеские общины.

В статье изложено содержание письма Геваргиса к хорепископу Мине, в котором католикос выражает свое исповедание Христа и развивает учение об обожении, которое не соответствовало логике мыслей епископского совещания Церкви Востока 612 г. Данное письмо входит в канонический сборник «Synodicon Orientale» и, следовательно, имеет доктринальное значение. Католикос Геваргис I был в хороших отношениях с Ишоювом III и, соответственно, так же, как и последний, был настроен против Сахдоны. В его письме к Мине можно отчётливо

51 Ebeid B. Christology and Deification in the Church of the East. Mar Gewargis I, His Synod and His Letter to Mina as a Polemic Against Martyrius-Sahdona // Cristianesimo nella storia. 2017. Vol. 38. P. 729–782.

проследить параллели в изложении христологического учения с главой «Об истинной вере и твёрдом исповедании православия» из «Книги совершенства»: оба автора приходят к одинаковым заключениям в со- териологии, основываясь на разных христологических концепциях. Цель католика — показать, что идея обожения человека во Христе свойственна христологии Церкви Востока и для её обоснования нет необходимости вводить учение об одной ипостаси Христа. В своей статье Б. Эбейд мимоходом делает еще одно важное заявление: он утверждает, что для Сахдоны *лицо* и *ипостась*, «очевидно», не тождественны и со- храняют тот же смысл, что и в положениях совещания 612 г. Было бы интересно узнать, на каком основании он это утверждает, потому что католикос Ишоая III в одном из писем объясняет Сахдоне, что не должно отождествлять *лицо* и *ипостась*<sup>52</sup>. Однако за разъяснениями по этому вопросу автор статьи отсылает к своей только ещё готовящейся публи- кации, которая должна быть посвящена христологии Сахдоны.

В статье Тамары Патаридзе<sup>53</sup> обсуждается проблема древнего пере- вода «Книги совершенства» на грузинский язык. Наличие этого перевода свидетельствует о рецепции данного произведения православными грузинами. Тот факт, что в рукописи сам Мартирий назван грузином, автор статьи объясняет тем, что переписчик таким образом указывает не на национальность автора, а на его конфессиональную принадлежность. На грузинском языке Мартирию присваивается слово «О покаянии и сми- рении», которое представляет собой извлечение из гл. 7–12 второй части «Книги совершенства» (гомилия № 6 в издании П. Беджана). Грузинский текст впервые издал и снабдил комментарием Корнелий Кекелидзе в 1947 г.<sup>54</sup> Учёный считал Мартирия грузином, относя время его жизни к VI–VII вв. и предполагая тождество данного автора с Мартирием,

52 *Išō'yahb III Patriarcha*. Epistulae II, 7 // CSCO. 64. P. 135:7–15.

53 *Патаридзе Т.* Существуют ли переводы с сирийского языка на грузинский? // *Miscellanea Orientalia Christiana*. Восточнохристианское разнообразие / под ред. Н. Н. Селезнев, Ю. Н. Аржанов. М.: Институт восточных культур и античности РГГУ, Пробел-2000, 2014. С. 185–206.

54 *კეკელიძე კ. მარტვირი ქართველი (VI–VII სს) და მისი შრომა „სინანულისათვის და სიმდაბლისა“ // ლიტერატურული ძეგლები. 1947. ტ. 3. გვ. 264–313.* [Кекелидзе К. Мартирий Грузин (VI–VII вв.) и его соч. «О покаянии и смирении» // Литературные ран зыскания. 1947. Вып. 3. С. 274–313]. См. также грузинский текст, латинский перевод и анализ: *Halleux A., de, Garitte G.* Le sermon géorgien du moine Martyrius et son modèle syriaque // *Le Muséon*. 1956. Vol. 69. P. 243–312. Французский перевод грузинского текста: *Pataridze T.* La version géorgienne d'une homélie de Jaques de Saroug Sur la nativité // *Le Muséon*. 2008. Vol. 121. P. 389–402.

составителем «Жития прп. Шио Мгвимского». Касательно грузинского перевода сочинений Сахдоны Бернар Утье<sup>55</sup> заявил, что этот перевод выполнен с арабского, но, как выяснилось впоследствии, принятые во внимание Б. Утье сочинения, принадлежали перу другого Мартирия<sup>56</sup>.

В небольшой статье М. Нина «Сирийский комментарий VII в. на молитву “Отче наш”. Чтение некоторых отрывков из “Книги совершенства” Сахдоны»<sup>57</sup> представлен перевод на итальянский язык нескольких фрагментов. В начале статьи М. Нин кратко говорит, кто такой Мартирий, а также замечает, что по вере он, несомненно, принадлежал Церкви Востока, а его противостояние этой церкви лежало в плоскости терминологии, а не существенных положений догматики. Переведены отрывки из пятой и шестой глав второй части «Книги совершенства»: пятая глава посвящена нестяжательности, шестая — девству. Эти главы избраны М. Нином с той целью, чтобы представить Мартирия как монашеского писателя, глубоко изучившего аскетизм. В статье уделено много места рассмотрению экзегезы молитвы Господней, которую в очень живой и изящной форме Мартирий излагает в начале главы о нестяжательности.

Имеются две наши недавние публикации, посвящённые Мартирию-Сахдоне, на русском языке: первая посвящена его биографии<sup>58</sup>, вторая — проблеме его христологии<sup>59</sup>. Автора статей, прежде всего, интересует конфессиональная принадлежность Сахдоны. Вопросом является, стал ли он православным, если переходил в халкидонитскую общину, или так и остался несторианином. Доступные нам сведения о его биографии не позволяют однозначно сказать, в общении с какой церковью он окончил свои дни. Подлинно известно лишь то, что его сочинения, как в оригинале, так и в грузинском переводе, сохранялись православными монахами. Христологическое же учение Сахдоны, изложенное во второй главе второй части «Книги совершенства», помимо высказываний об одной ипостаси и двух природах Христа, содержит и такие, которые неприемлемы для православного вероучения.

55 *Outtier B.* Martyrius, Barsus, Tarnus ou Martyrius? Nouveaux fragments arabes et géorgiens de Sahdona // *Revue des études géorgiennes et caucasiennes.* 1985. Vol. 1. P. 225–226.

56 См.: *Патаридзе Т.* Существуют ли переводы с сирийского языка на грузинский? С. 199.

57 *Nin M.* Un commentario siriano del VII secolo al Padrenostro: lettura di alcuni brani del «Libro di Perfezione» di Sahdona // *Bollettino della Badia greca di Grottaferrata.* 2014. Vol. 11. P. 113–128.

58 *Максим (Судаков), мон.* Мартирий-Сахдона: жизнь и труды // БВ. 2018. Т. 30. № 3. С. 132–171.

59 *Максим (Судаков), мон.* Христология Мартирия-Сахдоны // БВ. 2019. Т. 32. № 1. С. 140–163.

Помимо специальных исследований, о Мартирии-Сахдоне написано несколько кратких обзорных статей, таких как статья Жана-Батиста Шабо в его «Сирийской литературе»<sup>60</sup>. Себастьян Брок написал о Сахдоне не менее трёх кратких статей. Первая является предисловием к его переводу одной из глав «Книги совершенства» в сборнике «Сирийские отцы о молитве и духовной жизни»<sup>61</sup>. В ней дается справка об этом сочинении Сахдоны. Другая статья этого учёного была опубликована в сборнике «Краткий очерк сирийской литературы»<sup>62</sup>, и последняя написана для «Энциклопедического словаря сирийского наследия»<sup>63</sup>: она, по существу, не добавляет ничего нового к тому, что уже было о нём написано. Более пространная статья о Сахдоне напечатана во французской энциклопедии «Словарь духовности»<sup>64</sup>. Её автор Л. Лелуа в сжатой форме отразил в ней сведения о жизни, литературных трудах и вероисповедании Сахдоны, основываясь преимущественно на исследованиях А. де Аллэ. Робер Бёлэ в своей монографии «Безвидный свет»<sup>65</sup>, посвященной сирийской аскетической традиции, достаточно много места уделяет Мартирию. Данная работа основана на анализе текстов сирийских авторов. Р. Бёлэ предпринял попытку установить преемственные связи между их произведениями<sup>66</sup>.

60 Chabot J.-B. Littérature syriaque. Paris, 1934. P. 98–99.

61 The Syriac Fathers on Prayer and the Spiritual Life / introd., transl. S. Brock. Kalamazoo (Mich.), 1987. P. 198–201.

62 Brock S. A Brief Outline of Syriac Literature. Kottayam, 1997. P. 50–51.

63 Brock S. P. Sahdona (Martyrius) // Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage / ed. S. P. Brock et al. Piscataway, 2011. P. 356.

64 Leloir L. Martyrius (Sahdona) // Dictionnaire de spiritualité ascétique et mystique doctrine et histoire. Vol. 10. Fascicules 66–67. Marie de Jésus — Ménologies. Paris, 1978. Col. 737–742.

65 Beulay R. La Lumière sans forme: introduction à l'étude de la mystique chrétienne syro-orientale. Chevetogne, 1986.

66 Три публикации, посвящённые Мартирию-Сахдоне, оказались нам недоступными: ჩაჩიბაია მ. მარტირიუს-საჰდონას ახლადმიკვლეული არაბული და ქართული ფრაგმენტების შესწავლისათვის // კავკასიის მაცნე. ენისა და ლიტერატურის სერია, 1987. № 4. გვ. 157–166. [Чачибая М. К вопросу о вновь обнаруженных арабском и грузинском фрагментах Мартирия-Сахдоны // Кавказский вестник. Серия: Язык и литература 1987. № 4. С. 157–166]; ჩაჩიბაია მ. მარტირიუს-საჰდონა და მისი თხზულება "წიგნი სრულყოფისა" (VII ს.) // კავკასიის მაცნე. 2006. № 13. გვ. 196–200. [Чачибая М. Мартирий-Сахдона и его сочинение «Книга совершенства» // Кавказский вестник. 2005. № 13. С. 196–200]; Nin M. Martyrios/Sahdona: alcuni aspetti del suo insegnamento cristologico // La grande stagione della mistica siro-orientale (VI–VIII secolo). Atti del 5° Incontro sull'Oriente cristiano di tradizione siriana, Milano, Biblioteca ambrosiana, 26 maggio 2006 / ed. E. Vergani, S. Chialà. Milano, 2010. P. 29–69.



## Заключение

На данный момент европейские и русские научные издания отражают довольно удовлетворительную степень изученности письменного наследия Мартирия-Сахдоны, причём основная работа была проведена европейскими исследователями. Можно заметить, что с течением времени менялось отношение к конфессиональной ориентации этого автора: если в начале XX в. его принято было считать православным, то с середины века, после публикаций А. де Аллэ, в среде востоковедов утвердилось другое мнение: Сахдону стали признавать несторианином, по сути не противоречащим учению Церкви Востока. Однако и по сей день мысль Сахдоны является предметом исследований, и авторы, изучающие её, не во всём согласны между собой. Представляется необходимым продолжать анализировать его произведения для нахождения обоснованных суждений о содержащемся в них учении.

## Источники

- Breydy M.* Une attestation exclusive de Sahdona de l'Exposé de la foi de Jean Maron // *Parole de l'Orient*. 1988–1989. Vol. 15. P. 261–268.
- Brock S. P.* A Further Fragment of the Sinai Sahdona Manuscript // *Le Muséon*. 1968. Vol. 81. P. 139–154.
- Brock S. P.* New Fragments of Sahdona's Book of Perfection St. Catherine's Monastery, Mount Sinai // *ОСР*. 2009. Vol. 75. P. 175–178.
- Géhin P.* Un feuillet oublié de Martyrius/Sahdona à Milan (Ambr. A 296 inf., f. 87 = Chabot 51) // *Sur les pas des Araméens chrétiens. Mélanges offerts à Alain Desreumaux / éd. F. Briquel-Chatonnet, M. Debié*. Paris: Geuthner, 2010. (Cahiers d'études syriaques; vol. 1). P. 195–205.
- Halleux A., de, Garitte G.* Le sermon géorgien du moine Martyrius et son modèle syriaque // *Le Muséon*. 1956. Vol. 69. P. 243–312.
- Halleux A., de.* Un nouveau fragment du manuscrit sinaitique de Martyrius-Sahdona // *Le Muséon*. 1960. T. 73. P. 33–38.
- Halleux A., de.* Das Martyrius-Fragment der H. Hiersemann 487/255b = 500/3 // *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. 1977. Suppl. Bd. 3/1. S. 202–204.
- Halleux A., de.* Un chapitre retrouvé du Livre de la perfection de Martyrius // *Le Muséon*. 1988. Vol. 75. P. 253–296.
- Iṣō'yahb III Patriarcha.* Liber epistularum / ed. R. Duval. Parisiis: e Typographeo Reipublicae; Lipsiae: Otto Harrassowitz, 1904. (CSCO. Series 2; vol. 64. Scriptores syri; t. 11).
- Le livre d'Héraclide de Damas: suivi du texte grec des trois Homélie de Nestorius sur les tentations de Notre-Seigneur et de trois appendices: Lettre à Cosme, Présents envoyés

- d'Alexandrie, Lettre de Nestorius aux habitants de Constantinople. Paris: Letouzey et Ané, 1910.
- S. Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia* / ed. P. Bedjan. Parisiis; Lipsiae, 1902.
- Martyrius (Sahdona). The Works* / ed. P. Bedjan. Piscataway (New Jersey): Gorgias Press, 2010.
- Martyrius (Sahdona). Œuvres spirituelles I: Livre de la perfection, 1<sup>re</sup> partie* / éd. A. de Halleux. Louvain: Secrétariat du CSCO, 1960. (CSCO; vol. 200–201. Scriptores syri; t. 86–87).
- Martyrius (Sahdona). Œuvres spirituelles II: Livre de la perfection, 2<sup>me</sup> partie (ch. 1–7)* / éd. A. de Halleux. Louvain: Secrétariat du CSCO, 1961. (CSCO; vol. 214–215. Scriptores syri; t. 90–91).
- Martyrius (Sahdona). Œuvres spirituelles III: Livre de la perfection, 2<sup>me</sup> partie (ch. 8–14)* / éd. A. de Halleux. Louvain: Secrétariat du CSCO, 1965. (CSCO; vol. 252–253. Scriptores syri; t. 110–111).
- Martyrius (Sahdona). Œuvres spirituelles IV: Lettres à des amis solitaires. Maximes sapientales* / éd. A. de Halleux. Louvain: Secrétariat du CSCO, 1965. (CSCO; vol. 254–255. Scriptores syri; t. 112–113).
- Martyrius Sahdona. On the Office, on Prayer, Vigils and Reading the Bible [Liber Perfectionis II, 8, 1–86]* // *The Syriac Fathers on Prayer and the Spiritual Life* / introd., transl. by S. Brock. Kalamazoo (Mich.): Cistercian Publications, 1987. P. 197–239.
- Martyrios (Sahdona). Sull'amore perfetto per Dio e per gli altri* / ed. S. Chialà. Bose, 1993.
- Pigulewski N. V. Das Ende der Strassburger Sahdona-Handschrift* // *Oriens christianus*. 1927. Bd. 23. S. 293–309.

## Литература

- Исихазм: аннотированная библиография / под общ. и науч. ред. С. С. Хоружего. М.: Издательский совет Русской Православной Церкви, 2004.
- Максим (Судаков), мон. Мартирий-Сахдона. Жизнь и труды // БВ. 2018. Т. 30. № 3. С. 132–163.
- Максим (Судаков), мон. Христология Мартирия-Сахдоны // БВ. 2019. Т. 32. № 1. С. 140–163.
- Орпис де Урбина И. Сирийская патрология / пер. с лат. М. В. Грацианского. М.: Издательство ПСТГУ, 2011.
- Патаридзе Т. Существуют ли переводы с сирийского языка на грузинский? // *Miscellanea Orientalia Christiana. Восточнохристианское разнообразие* / под ред. Н. Н. Селезнев, Ю. Н. Аржанов. М.: Институт восточных культур и античности РГГУ, Пробел-2000, 2014. С. 185–206.
- Пигулевская Н. В. Жизнь Сахдоны (Из истории несторианства VII века) // *Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Академии наук СССР*. 1928. Т. 3. С. 91–108.
- Райт В. Краткий очерк истории сирийской литературы / пер. с англ. К. А. Тураевой; ред. и доп. П. К. Коковцова. СПб.: Типография Императорской академии наук, 1902.

- Родионов М. А., Королёв А. А.* Иоанн Марон // ПЭ. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2010. Т. 24. С. 445–448.
- Селезнев Н. Н.* Христология Ассирийской Церкви Востока. Анализ основных материалов в контексте истории формирования вероучения. М.: Euroasiatica, 2002.
- Смелова Н. С.* Правила Первого Вселенского Никейского собора по рукописи Сир. 34 из собрания ИВР РАН // Письменные памятники Востока. 2009. Вып. 2(11). С. 42–65.
- Abramowski L.* Martyrius-Sahdona and Dissent in the Church of the East // Controverses des chrétiens dans l'Iran sassanide / éd. Ch. Jullien. Paris: Association pour l'avancement des études iraniennes, 2008. (Cahiers de Studia iranica; vol. 36). P. 13–27.
- Assemanus J. S.* Bibliotheca orientalis Clementino-vaticana. T. 3. Pars 2: De syris nestorianis. Romae: Typis Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, 1728.
- Beulay R.* La Lumière sans forme: introduction à l'étude de la mystique chrétienne syro-orientale. Chevetogne, 1986.
- Brock S.* A Brief Outline of Syriac Literature. Kottayam: St. Ephrem Ecumenical Research, 1997.
- Brock S. P.* Sahdona (Martyrius) // Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage / ed. S. P. Brock et al. Piscataway (New Jersey): Gorgias Press, 2011. P. 356.
- Chabot J.-B.* Littérature syriaque. Paris: Librairie Bloud & Gay, 1934.
- Goussen H.* Martyrius-Sahdona's Leben und Werke nach einen syrischen Handschrift in Strassburg i/E. Ein Beitrag zur Geschichte des Katholizismus unter den Nestorianern. Leipzig: Otto Harassowitz, 1897.
- Halleux A., de.* Martyrios-Sahdona: théologie et spiritualité d'un «hérétique» dans l'Église perse au VIIe siècle (thèse de doctorat). [Dactylographie]. Louvain: Université Catholique, Faculté de théologie, 1956.
- Halleux A., de.* La christologie de Martyrios-Sahdona dans l'évolution du nestorianisme // OCP. 1957. Vol. 23. P. 5–32.
- Halleux A., de.* Martyrios-Sahdona. La vie mouvementée d'un «hérétique» de l'Église nestorienne // OCP. 1958. Vol. 24. P. 93–128.
- Ebeid B.* Christology and Deification in the Church of the East. Mar Gewargis I, His Synod and His Letter to Mina as a Polemic Against Martyrius-Sahdona // Cristianesimo nella storia. 2017. Vol. 38. P. 729–782.
- Leloir L.* La pensée monastique d'Éphrem et Martyrius // Symposium syriacum 1972, célébré dans les jours 26–31 octobre 1972 à l'Institut Pontifical Oriental de Rome: rapports et communications. Roma, 1974. (Orientalia christiana analecta; vol. 196). P. 105–131.
- Leloir L.* Martyrius (Sahdona) // Dictionnaire de spiritualité ascétique et mystique doctrine et histoire. Vol. 10. Fascicules 66–67. Marie de Jésus — Ménologes. Paris, 1978. Col. 737–742.
- Manel N.* Martyrios/Sahdona: alcuni aspetti del suo insegnamento cristologico // La grande stagione della mistica siro-orientale (VI–VIII secolo). Atti del 5° Incontro sull'Oriente cristiano di tradizione siriana, Milano, Biblioteca ambrosiana, 26 maggio 2006 / ed. E. Vergani, S. Chialà. Milano: Centro Ambrosiano, 2010. P. 29–69.
- Nin M.* Martyrios/Sahdona: alcuni aspetti del suo insegnamento cristologico // La grande stagione della mistica siro-orientale (VI–VIII secolo). Atti del 5° Incontro sull'Oriente

- cristiano di tradizione siriana, Milano, Biblioteca ambrosiana, 26 maggio 2006 / ed. E. Vergani, S. Chialà. Milano: Centro Ambrosiano, 2010. P. 29–69.
- Nin M.* Un commentario siriano del VII secolo al Padre nostro: lettura di alcuni brani del «Libro di Perfezione» di Sahdona // Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata. 2014. Vol. 11. P. 113–128.
- Ortiz de Urbina I.* Patrologia syriaca. Romae: Pont. Institutum orientalium studiorum, 1958.
- Outtier B.* Martyrius, Barsus, Tarnus ou Martyrius? Nouveaux fragments arabes et géorgiens de Sahdona // Revue des études géorgiennes et caucasiennes. 1985. Vol. 1. P. 225–226.
- Ovidiu I. I.* Die Rolle Edessas in der christologischen Auseinandersetzung zwischen dem Katholikos-Patriarchen Išō‘yahb III. und Sāhdōnā // Edessa in hellenistisch-römischer Zeit: Religion, Kultur und Politik zwischen Ost und West. Beiträge des internationalen Edessa-Symposiums in Halle an der Saale, 14.–17. Juli 2005 / hrsg. L. Greisiger, C. Rammelt, J. Tubach. Beirut: Orient-Institut; Würzburg: Ergon Verlag, 2009. (Beiruter Texte und Studien; Bd. 116). S. 105–115.
- Ovidiu I. I.* Überlegungen zur Auseinandersetzung zwischen Išō‘jahb III. und Sāhdōnā // Geschichte, Theologie und Kultur des syrischen Christentums: Beiträge zum 7. Deutschen Syrologie-Symposium in Göttingen, Dezember 2011 / hrsg. M. Tamcke, S. Grebenstein. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2014. S. 93–101.
- Ovidiu I.* Martyrius-Sahdona: la pensée christologique, clé de la théologie mystique // Les mystiques syriaques / éd. A. Desreumaux. Paris: Geuthner, 2011. (Études syriaques; vol. 8). P. 45–61.
- Wehbe L.* Textes bibliques dans les écrits de Martyrios-Sahdona // Parole de l’Orient. 1969. Vol. 5. № 1. P. 61–112.
- Wright W.* Syriac Literature // The Encyclopaedia Britannica. 9<sup>th</sup> ed. Vol. 22. New York: Charles Scribner’s Sons, 1887. P. 824–856.
- კეკელიძე კ. მარტვირი ქართველი (VI–VII სს) და მისი შრომა «სინანულისათვის და სიმდაბლისა» // ლიტერატურული ძიებანი. 1947. ტ. 3. გვ. 264–313. [Кекелидзе К. Мартирий Грузин (VI–VII вв.) и его соч. «О покаянии и смирении» // Литературные разыскания. 1947. Вып. 3. С. 274–313].
- ჩაჩიბაია მ. მარტვირიუს-საჰდონას ახლადმიკვლეული არაბული და ქართული ფრაგმენტების შესწავლისათვის // კავკასიის მაცნე. ენისა და ლიტერატურის სერია, 1987. № 4. გვ. 157–166. [Чачибая М. К вопросу о вновь обнаруженных арабском и грузинском фрагментах Мартирия-Сахдоны // Кавказский вестник. Серия: Язык и литература 1987. № 4. С. 157–166].
- ჩაჩიბაია მ. მარტვირიუს-საჰდონა და მისი თხზულება «წიგნი სრულყოფისა» (VII ს.) // კავკასიის მაცნე. 2006. № 13. გ. 196–200. [Чачибая М. Мартирий-Сахдона и его сочинение «Книга совершенства» // Кавказский вестник. 2005. № 13. С. 196–200].

## Martyrius-Sakhдона: A Review of Sources and Studies

### Monk Maxim (Sudakov)

MA in Theology

PhD student of Moscow Theological Academy

Monk of the Holy Transfiguration Skete of the Danilov Monastery of Moscow

Holy Transfiguration Skete, Podmoklovo (Moscow region) 142200, Russia

maxim.msdm@gmail.com

**For citation:** Maxim (Sudakov), monk. "Martyrius-Sakhдона: A Review of Sources and Studies". *Metaphrast*, № 2 (2), 2019, pp. 159–179. (In Russian) doi: 10.31802/2658-770X-2019-2-2-159-179

**Abstract.** The review is meant for giving information about Martyrius-Sakhдона as the author of the ascetic writings: there are considered the sources of his biographical information and the researches of his biography, the main manuscript sources of his writings and their editions, as well as the studies on the dogmatic and ascetic teachings of this author. The history of the studies of thought of Martyrius-Sakhдона traces chronologically: the different views of researchers and the change of the prevailing opinions on the subject are presented. There are marked a fairly satisfactory degree of completeness of the study of this author and, at the same time, some unresolved issues and disagreement of researchers with each other.

**Keywords:** Martyrius-Sakhдона, «The Book of the Perfection», The Church of the East, Syriac Christianity.